

ВАРИАНТЫ КАТЕГОРИАЛЬНОЙ СИТУАЦИИ ДИНАМИЧЕСКОГО ПРОЯВЛЕНИЯ СВОЙСТВА

ШУБИНА Алина Артуровна

аспирант кафедры иностранных языков и философии

Иркутский научный центр, Сибирское отделение, Российская Академия Наук
г. Иркутск, Россия

В статье рассматриваются варианты категориальной ситуации проявления свойства динамического характера, которые выявлены в научных текстах технической направленности. В качестве методологии используется понятие категориальной ситуации проявления свойства, выступающей инвариантом для речевых/текстовых вариантов. Теоретически выделены 3 варианта ситуации проявления свойства динамического характера, из которых только 2 характерны для корпуса примеров научных текстов технической направленности.

Ключевые слова: вариант, категориальная ситуация, динамический характер, конкретный носитель свойства, абстрактный носитель свойства.

В современной лингвистике изучение любой функционально-семантической категории не будет достаточно полным без учета ее функционирования в речевой/текстовой ситуации. Для наших целей мы выбрали методологический прием использования категориальной ситуации А.В. Бондарко [2]. Категориальная ситуация проявления свойства имеет абстрактную структурно-семантическую модель «Носитель свойства – отношение предикации – само свойство», которая выступает инвариантом для своих вариантов. Основываясь на выделенных признаках компонентов категориальной ситуации проявления свойства (конкретность/абстрактность носителя проявления свойства, его одушевленность/неодушевленность, статичность/динамичность самого свойства), мы выделяем варианты категориальной ситуации проявления свойства. В общей сложности мы выявили 6 вариантов функционирования данной модели, которые для удобства их изучения мы объединили в 2 группы: 1) три варианта ситуаций со статическим характером проявления свойства и 2) три варианта ситуаций с динамическим характером проявления свойства. В данной работе мы анализируем вторую группу ситуаций.

Категориальные ситуации динамического проявления свойства отображают те ситуации, в которых речь идет о приобретенных или приобретаемых свойствах предмета – носителя проявления свойства. На наш взгляд, эта группа может иметь свои варианты и особенности, зависящие от наличия фа-

культативных членов. В отличие от облигатных, состав факультативных компонентов может колебаться в зависимости от конкретного типа денотативных ситуаций, так как не является постоянной величиной.

Вариант 1 «Конкретный одушевленный носитель свойства – предцируемое свойство динамического характера». В данном варианте в качестве носителя свойства выступает одушевленный субъект, который приобретают определенные свойства в силу ряда факторов. В английском языке классы животных имеют особую форму языковой репрезентации, в текстах они номинируются местоимением среднего рода *it*, замещающим скорее имена неодушевленные, в отличие от местоимений *he* или *she*. В русской культурной традиции живые организмы – это класс одушевленных имен. Рассмотрим примеры:

(1) *First, due to their small size and associated high surface area to volume ratio, cold winter conditions make bats susceptible to high levels of heatloss and energy expenditure (Feasting, not fasting: winter diets of cave hibernating bats in the United States. – [6] – Вопервых, из-за их небольшого размера и связанного с этим высокого отношения площади поверхности к объему, холодные зимние условия делают летучих мышей восприимчивыми к высоким уровням потерь тепла и затрат энергии*.*

В данном случае летучие мыши (*bats*) из-за холодных условий (*cold winter conditions*)

* Здесь и далее перевод наш – А. Шубина

делаются восприимчивыми к высоким уровням потерь тепла и затрат энергии еще и по причине небольшого размера и связанного с этим высокого отношения площади поверхности к объему (*due to their small size and associated high surface area to volume ratio*).

Рассмотрим следующий пример:

(2) *In egg-laying species, mothers can influence the embryonic environment by allocating different resources to the yolk, including hormones, antioxidants and fatty acids, among other components* (Natural variation in yolk fatty acids, but not androgens, predicts offspring fitness in a wild bird [6]) – У видов, откладывающих яйца, матери могут влиять на эмбриональную среду, выделяя желтку различные ресурсы, включая гормоны, антиоксиданты и жирные кислоты, среди других компонентов.

В этой ситуации (пример 2) матери видов, откладывающих яйца (*In egg-laying species, mothers*), приобретают свойство возможного влияния на эмбриональную среду, выделяя желтку различные ресурсы, включая гормоны, антиоксиданты и жирные кислоты, среди других компонентов (*can influence the embryonic environment by allocating different resources to the yolk, including hormones, antioxidants and fatty acids, among other components*). В данном случае свойство носит динамический характер, а сама предикат окрашен модальностью возможности.

В русскоязычном научном тексте аналогом таких ситуаций служит следующий случай:

(3) *Самое важное свойство всех организмов на земле – приспособляемость к определенным условиям* [3].

Для всех живых организмов на Земле (носитель свойства) свойственна приспособляемость к определенным условиям, что позволяет разводить различных певчих птиц и волнистых попугайчиков в условиях вольерного содержания. В этом случае номинация свойства происходит при помощи имени существительного с семантикой действия, которое является предикатом в этом варианте категориальной ситуации проявления свойства.

Вариант 2 «Конкретный неодушевленный носитель свойства – предикатируемое свойство динамического характера». Рассматриваемый вариант ситуации проявления свойства в качестве его носителя имеет

неодушевленный объект, который приобретает свойство при определенных условиях:

(4) *Стоит заметить, что инертные газы не токсичны, не горючи и не взрывоопасны. К ним относятся аргон, неон, азот и гелий. Однако, при высоких концентрациях быстро вытесняют воздух, что может привести к удушью* [2].

В данной ситуации неодушевленный объект – инертные газы (аргон, неон, азот и гелий) при высоких концентрациях приобретают свойство динамического характера – *вытеснять воздух*.

В следующем примере:

(5) *Эти материалы (различные металлы, соединения и сплавы) при длительном пребывании в организме человека демонстрируют определенную цитотоксичность вследствие их износа за счет коррозии и миграции частиц или ионов металлов* [4].

носитель свойства – материалы (различные металлы, соединения и сплавы) при определенных условиях (в данном случае при длительном пребывании в организме человека) приобретают свойство цитотоксичности, причиной которого также является износ за счет коррозии и миграции частиц или ионов металлов.

Рассмотрим англоязычные примеры ситуаций проявления свойства данного варианта:

(6) *Normal materials wouldn't survive at the maximum temperatures. Many metals melt or turn soft; epoxies evaporate into the vacuum; and most insulators stop insulate* [7] – Обычные материалы не выжили бы при максимальных температурах. Многие металлы плавятся или становятся мягкими; эпоксидные смолы испаряются в вакууме; и большинство изоляторов перестают быть изоляционными.

В данном случае неодушевленный носитель свойства – обычные материалы (*металлы – normal materials*) приобретают свойство плавиться или становиться мягкими (*melt or turn soft*) при максимальных температурах. В данной ситуации другой носитель свойства – эпоксидные смолы так же, как и металлы при максимальных температурах испаряются в вакууме, а большинство изоляторов – третий носитель свойства в этом примере перестают быть изоляционными. Иными словами, все

носители свойства проявляют динамический характер при максимальных температурах, а в первом предложении предикат (*wouldn't survive*) с глаголом в сослагательном наклонении придает носителю свойства – обычным металлам предположительное свойство разрушения.

(7) *In inkjet technology, a stream of liquid under the influence of an electric field breaks into a sequence of droplets* [7] – В струйной технологии поток жидкости под действием электрического поля разбивается на последовательность капель.

(8) *Depending on what angle you cut the slice, it can be very smooth or very rough. The atoms are no longer as restricted in that third dimension, so they can vibrate in different ways. And the electron structure changes too. We found that all of these together affect the friction* [5] – В зависимости от того, под каким углом вы разрезаете ломтик, он может быть очень гладким или очень грубым. Атомы больше не ограничены в этом третьем измерении, поэтому они могут колебаться по-разному. Меняется и электронная структура. Мы обнаружили, что все это вместе влияет на трение.

(9) *While bulk As S3 completely absorbs or bscatters above frequencies of 600 THz (the blue-green or cyan colour range), Litchinitser and colleagues found that when they illuminated their metasurface with near-infrared (NIR) light, the nanowires transmitted faint signals at a wave length of 846 nm, which is in the UV part of the spectrum* [5] – В то время как массивный AsS3 полностью поглощает свет с частотами выше 600 ТГц (синие-зеленый или голубой цветовой диапазон), Литчинитсер и его коллеги обнаружили, что, когда они освещали свою метаповерхность ближним инфракрасным (БИК) светом, нанопроволоки передавали слабые сигналы на длине волны 846 нм, что находится в УФ части спектра.

В англоязычных примерах (6) – (9) мы также наблюдаем подобную ситуацию. В примере (6) поток жидкости (*a stream of liq-*

uid) приобретает свойство разбиваться на последовательность капель под воздействием электрического поля (*breaks in to a sequence of droplets*). В примере (8) ломтик материала (*the slice*) в зависимости от угла его разрезания, может приобретать свойство быть очень гладким или грубым (*it can be very smooth or very rough*), т.е. в данном случае предикат имеет модальность возможности. В случае ситуации (пример (9)) нанопроволоки (*the nanowires*) при освещении метаповерхности ближним инфракрасным (БИК) светом (*when they illuminated their metasurface with near-infrared (NIR) light*) приобретали свойство передачи слабых сигналов на длине волны 846 нм. (*transmitted faint signals at a wave length of 846 nm, which is in the UV part of the spectrum*).

Вариант 3 «Абстрактный носитель свойства – предсказуемое свойство динамического характера». Данный вариант категориальной ситуации проявления свойства в нашем корпусе примеров не встретился. Однако мы считаем, что такой вариант в научном тексте вполне может быть реален. В таком случае речь может идти о научной метафоре, что может быть предметом дальнейшего специального исследования.

Таким образом, проявление свойства может носить динамический характер. Содержание и форму выражения функционально-семантической категории свойства выявить в полной мере становится возможным, используя лишь среду ее языковой реализации. Для этого мы использовали понятие категориальной ситуации в качестве языкового инварианта, который в речи/тексте имеет свои варианты. На материале нашего корпуса примеров научного текста технического характера нам удалось практически выявить лишь два варианта ситуаций динамического проявления свойства. Для вариантов категориальной ситуации проявления свойства динамического характера вариативность более широкая, однако, эта задача требует отдельного рассмотрения.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аристова К.Е. Сжатые газы: классификация и опасности // Студенческий: электрон. научн. журн. – 2021. – № 30(158). – URL: <https://sibac.info/journal/student/158/225146> (дата обращения: 10.12.2021).

2. *Бондарко А.В.* Теория значения в системе функциональной грамматики: на материале русского языка / Рос. академия наук. Ин-т лингвистических исследований. – М.: Языки славянской культуры. – 2002. – 736 с.
3. *Епифановский Н.И.* Певчие птицы и волнистые попугайчики / Н.И. Епифановский, И.Г. Иерусалимский, В.М. Антонов. – Ростов-н/Д: Кн. изд-во, 1997. – 32 с.
4. *Рязанова Е.Н.* Амазоподобное покрытие для искусственных суставов / Е.Н. Рязанова. – Sci-article. – Биология, Биотехнологии. – URL:<https://sci-article.ru/stat.php?i=1621344712> (дата обращения 20.01.2022).
5. Dumé, Isabelle. Chalcogenide glasses open up to visible and ultraviolet wave lengths / Isabelle Dumé. – 07 Dec., 2021. – URL: <https://physicsworld.com/a/chalcogenide-glasses-open-up-to-visible-and-ultraviolet-wave-lengths/> (дата обращения 19.01.2022).
6. *Frontiers in Zoology.* – 2021. – Volume 18. – Number 48.
7. *How to Survive Flying Too Close to the Sun 14 // Physics.* – 2021. – N 14. – 176 p.